



## Publicações de teatro em 2012

Lista compilada por Sebastiana Fadda

### Peças originais (ou volumes de peças) em primeira edição

- ANÓNIMO, *A ramalheteira da sécia, dando pasto de escárnio a um estudante peralta*, entremez do século XVIII, ed. e nota introd. de José Camões, Lisboa, Teatro Nacional D. Maria II / Centro de Estudos de Teatro, 2012.
- CARVALHO, Mário de, *Não há vozes nem há prantos*, Lisboa, Imprensa Nacional-Casa da Moeda / Sociedade Portuguesa de Autores, 2012.
- CATALÃO, Marco, *Agro negócio*, vencedor do Prémio Luso-Brasileiro de Dramaturgia António José da Silva 2010, s/l [Lisboa], Instituto Camões / Chiado Editora, 2012.
- CLEMENTE, Cláudia, *Londres*, Lisboa, Imprensa Nacional-Casa da Moeda / Sociedade Portuguesa de Autores, 2012.
- CRUZ, Cidália da, *Sou nada ou nada sou?*, Lisboa, Imprensa Nacional-Casa da Moeda, 2012.
- EIRAS, Pedro, *Bela dona e outros monólogos*, Lajes do Pico, Companhia das Ilhas, Coleção Azulcobalto, 2012.
- FARIA, Álvaro, *As viagens do Zé Latão*, Lisboa, Imprensa Nacional-Casa da Moeda / Sociedade Portuguesa de Autores, 2012.
- GIESTAS, Fernando, *João Torto*, criação Magnólia Teatro, Lisboa, Teatro Nacional D. Maria II – Bicho do Mato, 2012.
- MESTRE, Luís, *Teatro [A manhã, a tarde e a noite / Scherzo para o Sr. Ministro da Cultura ou uma conferência de imprensa / Agora sou Medeia / Num dia qualquer / Numa certa noite / Os que sucedem]*, pref. Alexandra Moreira da Silva, Vila Nova de Famalicão, Húmus, 2012.
- RAMOS, Noémio, *Gil Vicente, O clérigo da Beira | O povo espoliado - em pelota | História da Europa - 34*, Faro, Noémio Ramos, 2012.
- RAMOS, Noémio, *Gil Vicente, Tragédia de Liberata, Do templo de Apolo à Divisa de Coimbra. História da Europa-32*, Faro, Noémio Ramos, 2012.
- ROSA, Armando Nascimento, *Duas peças com história(s): O livro de Simão de Sagres seguido de Duas mulheres e um tecto*, vencedor do Prémio Literário Aldónio Gomes 2012, pref. Francesca Rayner, Aveiro, Universidade de Aveiro / Departamento de Línguas e Culturas, 2012.
- TORRADO, António, *À boca do inferno*, Coimbra, Lápis de Memórias, 2012.

VITORINO, Ana / COSTA, Carlos, *Caderno IV: Monstros de vidro / Nióbio*, Porto, Visões Úteis, 2012.

### Traduções

- APOLLINAIRE, Guillaume, *As mamas de Tirésias. Drama surrealista em dois actos e um prólogo*, trad. Anibal Fernandes, ilustrações de Pedro Proença, Lisboa, Sistema Solar, 2012.
- BERGMAN, Ingmar, *Cenas de vida conjugal*, trad. Solveig Nordlund, Lisboa, Teatro Nacional D. Maria II – Bicho do Mato, 2012.
- BÜCHNER, Georg, *A morte de Danton*, trad. Maria Adélia e Jorge Silva Melo, Lisboa, Teatro Nacional D. Maria II – Bicho do Mato, 2012.
- DE FILIPPO, Eduardo, *A grande magia / A arte da comédia / As vozes cá de dentro*, trad. José Colaço Barreiros, Lisboa, Artistas Unidos / Livros Cotovia, Livrinhos de Teatro n.º 63, 2012.
- ELIOT., T. S., *Assassínio na catedral*, introd. e trad. Maria Adelaide Ramos, Lisboa, Centro de Estudos Anglisticos da Universidade de Lisboa, Textos Chimaera, 2012.
- EURÍPIDES, *Tragédias* (vol. II), coord. Maria de Fátima Sousa e Silva, introd., trad. do grego e notas de Frederico Lourenço, José Ribeiro Ferreira, Maria do Céu Fialho, José Luís Coelho e Carlos Ferreira Santos, Lisboa, Imprensa Nacional-Casa da Moeda, 2012.
- ROUSSEAU, Jean-Jacques, *Narciso ou o namorado de si mesmo / Narciso o peralta namorado de si mesmo*, traduções portuguesas do século XVIII, edição de José Camões e Isabel Pinto, Lisboa, Centro de Estudos de Teatro, 2012.
- SARRAUTE, Nathalie, *O silêncio / É bonito / Aqui está ela / Por tudo e por nada*, trad. Diogo Dória [O silêncio / É bonito / Aqui está ela], Jorge Silva Melo e Pedro Tamen [Por tudo e por nada], Lisboa, Artistas Unidos / Livros Cotovia, Livrinhos de Teatro n.º 65, 2012.
- SHAKESPEARE, William, *Timão de Atenas*, trad. Yvette K. Centeno, Almada, Companhia de Teatro de Almada, s.d. [2012].
- SÉNECA, *Édipo*, trad., posfácio e notas de Ricardo Duarte,



- Lisboa, Artefacto / Centro de Estudos Clássicos da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, 2012.
- TESTORI, Giovanni, *Três prantos: Cleopátrás, Erodías e Mater Mor Angustiosa*, trad. Miguel Serras Pereira, apresentação de Jorge Silva Melo, Lisboa, Assírio Et Alvim, Teofanias, 2012.
- WALSH, Enda, *Penélope / O chat / O novo dancing eléctrico*, trad. Joana Frazão, Lisboa, Artistas Unidos / Livros Cotovia, Livrinhos de Teatro n.º 62, 2012. Cotovia, Livrinhos de Teatro n.º 62, 2012.

## Estudos / Documentos

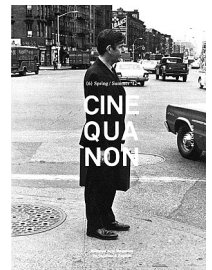
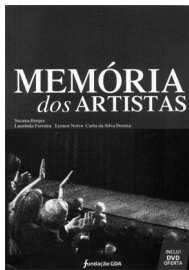
- AA.W., *Teatro do Vestido: E agora já tinham passado 10 anos*, concepção Catarina Vasconcelos e Teatro do Vestido, Lisboa, Teatro do Vestido, 2012.
- BORGES, Vera / COSTA, Pedro (org.), *Criatividade e instituições: Novos desafios à vida dos artistas e dos profissionais da cultura*, Lisboa, Instituto de Ciências Sociais-UL e Dinâmia CET / ISCTE / IUL, 2012.
- BORGES, Susana / FERREIRA, Laurinda / NOIVO, Leonor / PEREIRA, Carla da Silva (org.), *Memória dos artistas*, inclui DVD oferta, s.l., Fundação GDA, 2012.
- CARVALHO, Manuela / DI PASQUALE, Daniela (coord.), *Depois do labirinto: teatro e tradução*, Lisboa, Nova Vega, 2012.
- CARVALHO, Ruy / COELHO, Paulo Mira, *Os anjos não têm asas: Tudo o que aprendi sobre o amor, a vida e os afectos*, Lisboa, Matéria Prima, 2012.
- CASIMIRO, David (apresentação e ed. crítica), *Auto da criação do mundo ou Princípio do mundo*, Mogadouro / Lisboa, Câmara Municipal do Mogadouro / Âncora Editora, 2012.
- CRUZ, Duarte Ivo, *O teatro em Portugal*, Lisboa, CTT Correios de Portugal, SA, 2012.
- FARIA, Cristina (coord.), *Teatro em cordel: A colecção do Teatro Nacional D. Maria II*, revisão técnica de Catarina Pereira, colaboração científica de José Camões e Isabel Pinto, catalogação de Luiza Antunes, Lisboa, Teatro Nacional D. Maria II – Bicho do Mato, 2012.
- HOMANS, Jennifer, *Os anjos de Apolo: Uma história do ballet*, trad. Jaime Araújo, Lisboa, Edições 70, 2012.
- LOUPPE, Laurence, *Poética da dança contemporânea*, pref. Maria José Fazenda, trad. Rute Costa, Lisboa, Orfeu Negro, 2012.
- PEREIRA, José Luís / SOBRADO, Pedro (coord.), *Todos os fantasmas usam botas pretas (Rastros / Árias / Figurantes / Vapores)*. Teatro Nacional São João: 1996-2009, fot. João Tuna, Porto, Teatro Nacional São João, 2012.
- REIS, Luciano, *Vitor de Sousa: Actor com alma de poeta*, Lisboa, Fonte da Palavra, 2012.
- SASPORTES, José, *A quinta musa: Imagens da história da dança*, Lisboa, Bizâncio, 2012.
- SILVA, Alexandra Moreira da / CARVALHO, Paulo Eduardo (org.), *Transbordamentos infinitos: A dramaturgia contemporânea. Cadernos de Literatura Comparada 22/23 (2010)*, Porto, Instituto de Literatura Comparada Margarida Losa Et Edições Afrontamento, [2012].
- UBERSFELD, Anne, *Os termos-chave da análise teatral*, trad. Luís Varela, Évora, Editora Licorne, Teatro-Materiais 4.
- VASQUES, Eugénia, *A Escola de Teatro do Conservatório (1839-1901). Contributo para uma história do Conservatório de Lisboa*, Lisboa, Gradiva, Coleção Artes e Media, 2012.
- ZURBACH, Christine / CARAVELA, Célia (org.), *Tradução. Dramaturgia. Encenação (I)*, actas do Colóquio, 27 de Outubro de 2010, Évora, CHAIA (Centro de História de Arte e Investigação Artística) / DAC (Departamentos de Artes Cénicas), Editora Licorne, Teatro - Materiais 3, 2012.

## Publicações periódicas

- Cine Qua Non: Bilingual Arts Magazine* / Music, dance, theatre, visual arts, literature, cinema, n.ºs 5 (Winter 2012) e 6 (Spring 2012), dir. Ana Luísa Valdeira da Silva, Lisboa, Centro de Estudos Anglisticos da Universidade de Lisboa.
- Sinais de cena*, n.ºs 17 (Junho 2012) e 18 (Dezembro 2012), dir. Maria Helena Serôdio, Lisboa, Associação Portuguesa de Críticos de Teatro Et Centro de Estudos de Teatro, Húmus.

## Adenda à lista publicada na Sinais de cena n.º 17 (2011)

- AA.W., *José Caldas: 40 anos de teatro*, s.l., Quinta Parede, 2011. [Estudos / Documentos]
- BOTELHO, Pedro / AFONSECA, Rubina (coord.), *Nuno Lacerda Lopes: Scènes. Do desenho à representação*, Porto, Transnética, 2011. [Estudos / Documentos]
- BRILHANTE, Maria João / MAGALHÃES, Paula / FIGUEIREDO, Filipe (org.), *Teatro e imagens*, Actas - 1º Encontro Opsi - Base Iconográfica de Teatro em Portugal, Lisboa, Edições Colibri / Centro de Estudos de Teatro da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, 2011. [Estudos / Documentos]



- BRILHANTE, Maria João / MAGALHÃES, Paula / FIGUEIREDO, Filipe (org.), *Imagens de uma ausência: Modos de (re)conhecimento do teatro através da imagem*, Actas - Colóquio Internacional, 2º Encontro Opsi - Base Iconográfica de Teatro em Portugal, Lisboa, Edições Colibri / Centro de Estudos de Teatro da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, 2011. [Estudos / Documentos]
- COSTA, Mário Abel Lopes da, *Sala de Espera*, Prémio Miguel Rovisco do Concurso INATEL / Teatro - Novos Textos 2011, Lisboa, INATEL, 2011. [Peça original]
- GARCÍA LORCA, Federico, *Cristo: Tragédia religiosa*, trad. Castro Guedes, Leça da Palmeira, Letras & Coisas, 2011. [Tradução]
- GUEDES, André / LOUREIRO, Miguel, *Como rebolar alegremente sobre um vazio exterior / How to merrily roll over na exterior emptiness*, Lisboa, Impresso por Guide, 2011. [Peça original]
- FERREIRA, Paulo Sérgio Margarido, *Sêneca em cena: Enquadramento na tradição dramática greco-latina*, Lisboa, Fundação Calouste Gulbenkian / Fundação para a Ciência e a Tecnologia, 2011. [Estudos / Documentos]
- LOPES, Maria de São Pedro, *O saber dramático: A construção e a reflexão*, Lisboa, Fundação Calouste Gulbenkian / Fundação para a Ciência e a Tecnologia, 2011. [Estudos / Documentos]
- MAIO, Fernanda, *A encenação da arte*, Leiria, Textiverso, Coleção Ensaios 6, 2011. [Estudos / Documentos]
- PICCOLOMINI, Eneias Sílvio [Papa Pio II], *Crisis, a cortesã*, trad. introd. e notas de Manuel José de Sousa Barbosa, Lisboa, Traduvárius Editores, 2011. [Tradução]
- SANTOS, Elsa Rita dos, *Teatro | História | Contexto: Identidade nacional e tempo de mediação no drama histórico português (1898-1924)*, Lisboa, Edições Colibri, 2011. [Estudos / Documentos]
- SHAKESPEARE, William, *A tormenta*, trad. e notas de Fátima Vieira, introd. Mariana Gray de Castro, Lisboa, Guimarães, 2011. [Tradução]
- COELHO, Guilherme Alves, *O suicídio de Deus / Governo S. A.*, Lisboa, Fonte da Palavra, 2010. [Peças originais]
- LOBO, Domingos, *Cenas de um terramoto*, Lisboa, Fonte da Palavra, 2010. [Peça original]
- NOVAIS, Isabel Cadete, *Jacob e o Anjo - o drama intemporal da condição humana*, estudo crítico-genético da peça de José Régio, Vila do Conde, Centro de Estudos Regianos, 2010. [Estudos / Documentos]
- PASCOAES, Teixeira de, *D. Carlos: Drama em verso*, pref. Pinharada Gomes, Lisboa, Assírio & Alvim, 2010. [Peça original]
- TRAQUINO, Marta, *A construção do lugar pela arte contemporânea*, Vila Nova de Famalicão, Húmus, 2010. [Estudos / Documentos]
- SHAKESPEARE, William, *A tragédia de Otelo, o mouro de Veneza*, trad. Manuel Resende, Lisboa, Relógio d'Água, Teatro, 2010. [Tradução]

### Adenda à lista publicada na Sinais de cena n.º 13 (2009)

- BEOLCO, Angelo, *Comédia mosqueta*, trad. José Oliveira Barata, [Viana do Castelo], Livros de Areia, 2009. [Tradução]
- CRUZ, Luís da, *Teatro: Tomo II. Vida Humana*, ed. crítica e estabelecimento do texto latino por Sebastião Tavares de Pinho e Manuel José de Sousa Barbosa, introd., trad. e notas de Manuel José de Sousa Barbosa, Coimbra, Imprensa da Universidade de Coimbra / Centro de Estudos Clássicos da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, Portugaliae Monumenta Neolatina, 2009. [Tradução]
- TRINCÃO, Paulo Renato, *O português que se correspondeu com Darwin*, Lisboa, Gradiva, 2009. [Peça original]
- SHAKESPEARE, William, *Otelo*, trad. Domingos Ramos, Estarreja, Mel Editores, 2009. [Tradução]

### Adenda à lista publicada na Sinais de cena n.º 15 (2010)

- AA.VV., *Teatro português do século XVI, vol. I, Teatro profano, tomo III (Auto de Dom André / Auto de Dom Luís e dos turcos / Auto do Duque de Florença / Auto das padeiras / Auto de Vicente Anes Joeira)*, ed. e introd. de José Camões, Lisboa, Imprensa Nacional-Casa da Moeda, Biblioteca de Autores Portugueses, 2010. [Peças originais]

### Adenda à lista publicada na Sinais de cena n.º 9 (2007)

- GIL, Isabel Capelo, *Mitografias: Figurações de Antígona, Cassandra e Medeia no drama de expressão alemã do século XX*, 2 volumes, Lisboa, Imprensa Nacional-Casa da Moeda, Estudos Gerais - Série Universitária, 2007. [Estudos / Documentos]